



No. 94

N° 94

**Orders and
Notices Paper**

Feuilleton et Avis

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

**1st Session,
38th Parliament**

**1^{re} session,
38^e législature**

Tuesday,
November 30, 2004

Mardi
30 novembre 2004

TODAY'S BUSINESS**1:30 P.M.**

Prayers

ROUTINE PROCEEDINGS

Members' Statements

Reports by Committees

Introduction of Bills

Motions

Statements by the Ministry and Responses

Deferred Votes

Oral Questions

Petitions

TRAVAUX DU JOUR**13 H 30**

Prières

AFFAIRES COURANTES

Déclarations des députés

Rapports des comités

Dépôt des projets de loi

Motions

Déclarations ministérielles et réponses

Votes différés

Questions orales

Pétitions

ORDERS OF THE DAY

G149. Resuming the debate adjourned on November 29, 2004 on the motion for **Second** Reading of Bill 149, An Act to implement 2004 Budget measures, enact the Northern Ontario Grow Bonds Corporation Act, 2004 and amend various Acts. Hon. Mr. Sorbara. (*The Lieutenant Governor's recommendation, pursuant to S.O. 56, has been received*). **PRINTED.** (Time used: 2 hrs. 55 mins).

ORDRE DU JOUR

G149. Suite du débat ajourné le 29 novembre 2004 sur la motion portant **deuxième** lecture du projet de loi 149, Loi mettant en oeuvre certaines mesures énoncées dans le Budget de 2004, édictant la Loi de 2004 sur la Société d'émission d'obligations de développement du Nord de l'Ontario et modifiant diverses lois. L'hon. M. Sorbara. (*La recommandation du lieutenant-gouverneur a été reçue conformément à l'article 56 du Règlement.*) **IMPRIMÉ.** (Durée du débat: 2 h 55).

COMMITTEE MEETINGS

The Standing Committee on Social Policy will meet for clause by clause consideration of Bill 63, An Act to amend the Employment Standards Act, 2000 with respect to hours of work and certain other matters, as follows:

Today

3:30 p.m.

Room No. 1

ORDERS**BILLS AWAITING ROYAL ASSENT**

Bill 18, An Act respecting the Provincial Auditor.

Bill 26, An Act to amend the Planning Act.

Bill 70, An Act to amend various Acts administered by or affecting the Ministry of Consumer and Business Services.

ORDRES**PROJETS DE LOI EN ATTENTE DE SANCTION ROYALE**

Projet de loi 18, Loi concernant le vérificateur provincial.

Projet de loi 26, Loi modifiant la Loi sur l'aménagement du territoire.

Projet de loi 70, Loi modifiant diverses lois appliquées par ou touchant le ministère des Services aux consommateurs et aux entreprises.

LEGISLATION**PROJETS DE LOI****Legend**

A Bill with a "G" prefix is a Government Bill.

A Bill with an "M" prefix is a Private Members' Public Bill.

A Bill with a "D" prefix is a Committee Bill.

A Bill with a "Pr" prefix is a Private Bill.

Légende

Le préfixe «G» indique un projet de loi du gouvernement.

Le préfixe «M» indique un projet de loi de député.

Le préfixe «D» indique un projet de loi adopté par un comité.

Le préfixe «Pr» indique un projet de loi d'intérêt privé.

G1. Second Reading of Bill 1, An Act to perpetuate an Ancient Parliamentary Right. Hon. Mr. McGuinty. **PRINTED.**

M6. Second Reading of Bill 6, An Act to amend the Labour Relations Act, 1995. Mr. Kormos. **PRINTED.**

M7. Second Reading of Bill 7, An Act to authorize a group of manufacturers of Ontario wines to sell Vintners Quality Alliance wines. Mr. Hudak. **PRINTED.**

M9. Second Reading of Bill 9, An Act to amend the Environmental Protection Act to regulate industrial facilities that use, store or treat hazardous materials. Mr. Levac. **PRINTED.**

M10. Second Reading of Bill 10, An Act to amend the Public Transportation and Highway Improvement Act to name Highway 417 the Pierre Elliott Trudeau Highway. Mr. Lalonde. **PRINTED.**

G1. Deuxième lecture du projet de loi 1, Loi visant à perpétuer un ancien droit parlementaire. L'hon. M. McGuinty. **IMPRIMÉ.**

M6. Deuxième lecture du projet de loi 6, Loi modifiant la Loi de 1995 sur les relations de travail. M. Kormos. **IMPRIMÉ.**

M7. Deuxième lecture du projet de loi 7, Loi autorisant un groupe de fabricants de vins de l'Ontario à vendre des vins de la Vintners Quality Alliance. M. Hudak. **IMPRIMÉ.**

M9. Deuxième lecture du projet de loi 9, Loi modifiant la Loi sur la protection de l'environnement pour réglementer les installations industrielles où sont utilisés, entreposés ou traités des matériaux dangereux. M. Levac. **IMPRIMÉ.**

M10. Deuxième lecture du projet de loi 10, Loi modifiant la Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun afin de nommer l'autoroute 417 Autoroute Pierre Elliott Trudeau. M. Lalonde. **IMPRIMÉ.**

M11. Second Reading of Bill 11, An Act, in memory of Michael Maxwell, to amend the Health Insurance Act to provide for immunization against meningitis C. Ms. Martel. **PRINTED.**

M12. Second Reading of Bill 12, An Act to amend the Ontarians with Disabilities Act, 2001. Mr. Jackson. **PRINTED.**

M13. Second Reading of Bill 13, An Act to amend the Public Transportation and Highway Improvement Act to officially recognize Highway 401 as the Macdonald-Cartier Freeway. Mr. Lalonde. **PRINTED.**

M14. Second Reading of Bill 14, An Act to amend the Vital Statistics Act and the Child and Family Services Act in respect of adoption disclosure. Ms. Churley. **PRINTED.**

G17. Second Reading of Bill 17, An Act to amend the Executive Council Act. Hon. Mr. Bryant. **PRINTED.**

M19. Second Reading of Bill 19, An Act to establish the Children's Health and the Environment Branch of the Ministry of the Environment. Ms. Churley. **PRINTED.**

M20. Second Reading of Bill 20, An Act to amend the Occupational Health and Safety Act to increase the penalties for contraventions of the Act and regulations. Mr. Kormos. **PRINTED.**

M21. Second Reading of Bill 21, An Act to amend the Ontario Water Resources Act with respect to water source protection. Ms. Churley. **PRINTED.**

M22. Second Reading of Bill 22, An Act to promote patients' rights. Ms. Martel. **PRINTED.**

M23. Second Reading of Bill 23, An Act to amend the Highway Traffic Act to prohibit the use of cell phones and other equipment while a person is driving on a highway. Mr. O'Toole. **PRINTED.**

M24. Second Reading of Bill 24, An Act to amend the Electricity Act, 1998. Mr. Jackson. **PRINTED.**

M11. Deuxième lecture du projet de loi 11, Loi à la mémoire de Michael Maxwell modifiant la Loi sur l'assurance-santé afin de prévoir une immunisation contre la méningite C. M^{me} Martel. **IMPRIMÉ.**

M12. Deuxième lecture du projet de loi 12, Loi modifiant la Loi de 2001 sur les personnes handicapées de l'Ontario. M. Jackson. **IMPRIMÉ.**

M13. Deuxième lecture du projet de loi 13, Loi modifiant la Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun afin de reconnaître officiellement l'autoroute 401 comme l'autoroute Macdonald-Cartier. M. Lalonde. **IMPRIMÉ.**

M14. Deuxième lecture du projet de loi 14, Loi modifiant la Loi sur les statistiques de l'état civil et la Loi sur les services à l'enfance et à la famille en ce qui concerne la divulgation de renseignements sur les adoptions. M^{me} Churley. **IMPRIMÉ.**

G17. Deuxième lecture du projet de loi 17, Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif. L'hon. M. Bryant. **IMPRIMÉ.**

M19. Deuxième lecture du projet de loi 19, Loi créant la Direction de la santé des enfants et de l'environnement au sein du ministère de l'Environnement. M^{me} Churley. **IMPRIMÉ.**

M20. Deuxième lecture du projet de loi 20, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail en vue d'augmenter les peines en cas d'infraction aux dispositions de la Loi et des règlements. M. Kormos. **IMPRIMÉ.**

M21. Deuxième lecture du projet de loi 21, Loi modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario en ce qui concerne la protection des sources d'alimentation en eau. M^{me} Churley. **IMPRIMÉ.**

M22. Deuxième lecture du projet de loi 22, Loi visant à promouvoir les droits des patients. M^{me} Martel. **IMPRIMÉ.**

M23. Deuxième lecture du projet de loi 23, Loi modifiant le Code de la route pour interdire l'utilisation de téléphones cellulaires et d'autres équipements pendant qu'une personne conduit sur une voie publique. M. O'Toole. **IMPRIMÉ.**

M24. Deuxième lecture du projet de loi 24, Loi modifiant la Loi de 1998 sur l'électricité. M. Jackson. **IMPRIMÉ.**

M29. Second Reading of Bill 29, An Act to ensure that the producers of electronic equipment retain responsibility when their products become waste. Ms. Churley. **PRINTED.**

M30. Second Reading of Bill 30, An Act to amend the Ontario Disability Support Program Act, 1997 to require annual cost-of-living adjustments to income support payments. Ms. Martel. **PRINTED.**

M32. Second Reading of Bill 32, An Act to restrict the operation of large hog farms and to amend the Nutrient Management Act, 2002. Ms. Churley. **PRINTED.**

M34. Second Reading of Bill 34, An Act to protect sources of drinking water in Ontario. Ms. Churley. **PRINTED.**

M35. Second Reading of Bill 35, An Act respecting the liability of beneficiaries of a trust. Mr. Baird. **PRINTED.**

M36. Second Reading of Bill 36, An Act to amend the Municipal Act, 2001 respecting the election of the head of council for The Regional Municipality of Niagara. Mr. Hudak. **PRINTED.**

M37. Second Reading of Bill 37, An Act to amend the Executive Council Act. Mr. Baird. **PRINTED.**

M38. Second Reading of Bill 38, An Act to amend the Balanced Budget Act, 1999. Mr. Baird. **PRINTED.**

M44. Second Reading of Bill 44, An Act to amend the Public Transportation and Highway Improvement Act to name Highway 403 the Alexander Graham Bell Parkway. Mr. Levac. **PRINTED.**

M45. Second Reading of Bill 45, An Act to amend the Optometry Act, 1991. Mr. Kormos. **PRINTED.**

M46. Second Reading of Bill 46, An Act to amend the Assessment Act. Mr. Sterling. **PRINTED.**

M47. Second Reading of Bill 47, An Act to protect persons in care from abuse. Mr. Hampton. **PRINTED.**

M29. Deuxième lecture du projet de loi 29, Loi visant à assurer que les producteurs de matériel électronique sont toujours responsables lorsque leurs produits deviennent des déchets. M^{me} Churley. **IMPRIMÉ.**

M30. Deuxième lecture du projet de loi 30, Loi modifiant la Loi de 1997 sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées en vue d'exiger des rajustements annuels relatifs au coût de la vie en ce qui concerne les versements du soutien du revenu. M^{me} Martel. **IMPRIMÉ.**

M32. Deuxième lecture du projet de loi 32, Loi visant à restreindre l'exploitation des grosses fermes porcines et à modifier la Loi de 2002 sur la gestion des éléments nutritifs. M^{me} Churley. **IMPRIMÉ.**

M34. Deuxième lecture du projet de loi 34, Loi visant à protéger les sources d'eau potable en Ontario. M^{me} Churley. **IMPRIMÉ.**

M35. Deuxième lecture du projet de loi 35, Loi concernant la responsabilité des bénéficiaires d'une fiducie. M. Baird. **IMPRIMÉ.**

M36. Deuxième lecture du projet de loi 36, Loi modifiant la Loi de 2001 sur les municipalités à l'égard de l'élection du président du conseil de la municipalité régionale de Niagara. M. Hudak. **IMPRIMÉ.**

M37. Deuxième lecture du projet de loi 37, Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif. M. Baird. **IMPRIMÉ.**

M38. Deuxième lecture du projet de loi 38, Loi modifiant la Loi de 1999 sur l'équilibre budgétaire. M. Baird. **IMPRIMÉ.**

M44. Deuxième lecture du projet de loi 44, Loi modifiant la Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun afin de nommer l'autoroute 403 promenade Alexander Graham Bell. M. Levac. **IMPRIMÉ.**

M45. Deuxième lecture du projet de loi 45, Loi modifiant la Loi de 1991 sur les optométristes. M. Kormos. **IMPRIMÉ.**

M46. Deuxième lecture du projet de loi 46, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation foncière. M. Sterling. **IMPRIMÉ.**

M47. Deuxième lecture du projet de loi 47, Loi visant à protéger les personnes recevant des soins contre les mauvais traitements. M. Hampton. **IMPRIMÉ.**

M50. Second Reading of Bill 50, An Act to amend the Members' Integrity Act, 1994. Mr. Runciman. **PRINTED.**

M51. Second Reading of Bill 51, An Act to amend the Election Act to provide for elections on fixed dates commencing October 4, 2007. Mr. Sterling. **PRINTED.**

M52. Second Reading of Bill 52, An Act to amend the Fire Protection and Prevention Act, 1997 in order to protect the employment of volunteer firefighters. Mr. Arnott. **PRINTED.**

M53. Second Reading of Bill 53, An Act to protect minors from exposure to sexually explicit goods and services. Mr. O'Toole. **PRINTED.**

M54. Second Reading of Bill 54, An Act to amend the Election Act to provide for elections on fixed dates commencing June 7, 2007. Mr. Sterling. **PRINTED.**

M59. Second Reading of Bill 59, An Act to amend the Day Nurseries Act to allow up to seven children to be cared for in rural areas without requiring a licence under the Act. Mr. Lalonde. **PRINTED.**

M61. Second Reading of Bill 61, An Act to amend the Liquor Control Act to require the Liquor Control Board to establish a deposit and return system. Mr. Miller. **PRINTED.**

M62. Second Reading of Bill 62, An Act to prevent the disposal of waste at Site 41 in the Township of Tiny. Mr. Dunlop. **PRINTED.**

M64. Second Reading of Bill 64, An Act to amend the Pension Benefits Act. Mr. Kormos. **PRINTED.**

M65. Second Reading of Bill 65, An Act to amend the Collection Agencies Act. Mr. Sergio. **PRINTED.**

M66. Second Reading of Bill 66, An Act to amend the Private Investigators and Security Guards Act. Mr. Sergio. **PRINTED.**

M50. Deuxième lecture du projet de loi 50, Loi modifiant la Loi de 1994 sur l'intégrité des députés. M. Runciman. **IMPRIMÉ.**

M51. Deuxième lecture du projet de loi 51, Loi modifiant la Loi électorale pour prévoir la tenue d'élections à une date fixe à compter du 4 octobre 2007. M. Sterling. **IMPRIMÉ.**

M52. Deuxième lecture du projet de loi 52, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la prévention et la protection contre l'incendie afin de protéger l'emploi des pompiers volontaires. M. Arnott. **IMPRIMÉ.**

M53. Deuxième lecture du projet de loi 53, Loi visant à protéger les mineurs contre les biens et services sexuellement explicites. M. O'Toole. **IMPRIMÉ.**

M54. Deuxième lecture du projet de loi 54, Loi modifiant la Loi électorale pour prévoir la tenue d'élections à une date fixe à compter du 7 juin 2007. M. Sterling. **IMPRIMÉ.**

M59. Deuxième lecture du projet de loi 59, Loi modifiant la Loi sur les garderies afin d'autoriser, dans les régions rurales, la garde de sept enfants au plus sans devoir obtenir un permis prévu par la Loi. M. Lalonde. **IMPRIMÉ.**

M61. Deuxième lecture du projet de loi 61, Loi modifiant la Loi sur les alcools pour exiger que la Régie des alcools crée un système de consigne et de remise. M. Miller. **IMPRIMÉ.**

M62. Deuxième lecture du projet de loi 62, Loi visant à empêcher l'élimination de déchets sur le lieu 41 dans le canton de Tiny. M. Dunlop. **IMPRIMÉ.**

M64. Deuxième lecture du projet de loi 64, Loi modifiant la Loi sur les régimes de retraite. M. Kormos. **IMPRIMÉ.**

M65. Deuxième lecture du projet de loi 65, Loi modifiant la Loi sur les agences de recouvrement. M. Sergio. **IMPRIMÉ.**

M66. Deuxième lecture du projet de loi 66, Loi modifiant la Loi sur les enquêteurs privés et les gardiens. M. Sergio. **IMPRIMÉ.**

M67. Second Reading of Bill 67, An Act to provide for greater safety and accountability in pipeline excavations and to amend the Technical Standards and Safety Act, 2000 to require annual reports in the pipeline sector and to increase penalties for offences under the Act. Mr. Sergio. **PRINTED.**

M72. Second Reading of Bill 72, An Act to provide for the election in Ontario of nominees for appointment to the Senate of Canada. Mr. Runciman. **PRINTED.**

M74. Second Reading of Bill 74, An Act to provide for an interim freeze in the price of certain petroleum products. Mr. Bisson. **PRINTED.**

M75. Second Reading of Bill 75, An Act to amend the Retail Sales Tax Act. Mr. O'Toole. **PRINTED.**

M77. Second Reading of Bill 77, An Act to amend the Retail Sales Tax Act. Mr. Arnott. **PRINTED.**

M81. Second Reading of Bill 81, An Act to amend the Freedom of Information and Protection of Privacy Act with respect to universities. Mr. Marchese. **PRINTED.**

G84. Resuming the debate adjourned on October 27, 2004 on the amendment to the motion for **Second** Reading of Bill 84, An Act to provide for fiscal transparency and accountability. Hon. Mr. Sorbara. **PRINTED.** (Time used: 2 hrs. 25 mins.).

G86. Resuming the debate adjourned on October 26, 2004 on the motion for **Second** Reading of Bill 86, An Act to amend the Election Act, the Election Finances Act, the Legislative Assembly Act and the Representation Act, 1996 to provide for provincial general elections at intervals of approximately four years, to govern the timing of writs, close of nominations and polling day, to make modifications relating to the electoral readjustment process, and to make technical amendments. Hon. Mr. Bryant. **PRINTED.**

M87. Second Reading of Bill 87, An Act in memory of Gareth Rodgers to regulate freefalling. Mr. Tascona. **PRINTED.**

M67. Deuxième lecture du projet de loi 67, Loi prévoyant une sécurité et une responsabilisation accrues en matière d'excavation de pipelines et modifiant la Loi de 2000 sur les normes techniques et la sécurité afin d'exiger la présentation de rapports annuels dans le secteur des pipelines et d'augmenter les peines imposées pour les infractions à la Loi. M. Sergio. **IMPRIMÉ.**

M72. Deuxième lecture du projet de loi 72, Loi prévoyant l'élection en Ontario de candidats à des nominations au Sénat du Canada. M. Runciman. **IMPRIMÉ.**

M74. Deuxième lecture du projet de loi 74, Loi prévoyant le gel provisoire du prix de certains produits pétroliers. M. Bisson. **IMPRIMÉ.**

M75. Deuxième lecture du projet de loi 75, Loi modifiant la Loi sur la taxe de vente au détail. M. O'Toole. **IMPRIMÉ.**

M77. Deuxième lecture du projet de loi 77, Loi modifiant la Loi sur la taxe de vente au détail. M. Arnott. **IMPRIMÉ.**

M81. Deuxième lecture du projet de loi 81, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée en ce qui concerne les universités. M. Marchese. **IMPRIMÉ.**

G84. Suite du débat ajourné le 27 octobre 2004 sur l'amendement à la motion portant **deuxième** lecture du projet de loi 84, Loi prévoyant la transparence et la responsabilité financières. L'hon. M. Sorbara. **IMPRIMÉ.** (Durée du débat: 2 h 25).

G86. Suite du débat ajourné le 26 octobre 2004 sur la motion portant **deuxième** lecture du projet de loi 86, Loi modifiant la Loi électorale, la Loi sur le financement des élections, la Loi sur l'Assemblée législative et la Loi de 1996 sur la représentation électorale en vue de prévoir la tenue des élections générales provinciales à intervalles d'environ quatre ans, de régir le calendrier relatif à l'émission des décrets, à la clôture du dépôt des déclarations de candidature et au jour du scrutin, et d'apporter des modifications au processus de révision électorale ainsi que des modifications de forme. L'hon. M. Bryant. **IMPRIMÉ.**

M87. Deuxième lecture du projet de loi 87, Loi à la mémoire de Gareth Rodgers pour réglementer le saut sans soutien. M. Tascona. **IMPRIMÉ.**

M89. Second Reading of Bill 89, An Act to amend the Representation Act, 1996 respecting the number of electoral districts in Northern Ontario. Mr. Bisson. **PRINTED.**

M90. Second Reading of Bill 90, An Act to protect minors from exposure to sexually explicit goods and services. Mr. O'Toole. **PRINTED.**

M91. Second Reading of Bill 91, An Act to amend the Dental Hygiene Act, 1991. Mrs. Cansfield. **PRINTED.**

G92. Second Reading of Bill 92, An Act to amend the Municipal Act, 2001. Hon. Mr. Gerretsen. **PRINTED.**

M93. Second Reading of Bill 93, An Act respecting the price of motor vehicle fuel and the appointment of a Gas Price Watchdog. Mr. Bisson. **PRINTED.**

M95. Second Reading of Bill 95, An Act to amend the Ontario Lottery and Gaming Corporation Act, 1999. Mr. Arnott. **PRINTED.**

M98. Second Reading of Bill 98, An Act to amend the Niagara Escarpment Planning and Development Act. Ms. Churley. **PRINTED.**

M99. Second Reading of Bill 99, An Act to require open meetings for provincial and municipal boards, commissions and other public boards. Ms. Di Cocco. **PRINTED.**

G100. Third Reading of Bill 100, An Act to amend the Electricity Act, 1998 and the Ontario Energy Board Act, 1998 and to make consequential amendments to other Acts. Hon. Mr. Duncan. (Time allocated on November 17, 2004). **REPRINTED.**

M101. Second Reading of Bill 101, An Act to amend the Health Insurance Act. Mr. Baird. **PRINTED.**

M102. Second Reading of Bill 102, An Act to limit the spread of the Asian longhorn beetle. Mr. Tascona. **PRINTED.**

M103. Second Reading of Bill 103, An Act to amend the Blind Person's Rights Act. Mr. Martiniuk. **PRINTED.**

M89. Deuxième lecture du projet de loi 89, Loi modifiant la Loi de 1996 sur la représentation électorale en ce qui concerne le nombre de circonscriptions électorales du Nord de l'Ontario. M. Bisson. **IMPRIMÉ.**

M90. Deuxième lecture du projet de loi 90, Loi visant à protéger les mineurs contre les biens et services sexuellement explicites. M. O'Toole. **IMPRIMÉ.**

M91. Deuxième lecture du projet de loi 91, Loi modifiant la Loi de 1991 sur les hygiénistes dentaires. M^{me} Cansfield. **IMPRIMÉ.**

G92. Deuxième lecture du projet de loi 92, Loi modifiant la Loi de 2001 sur les municipalités. L'hon. M. Gerretsen. **IMPRIMÉ.**

M93. Deuxième lecture du projet de loi 93, Loi concernant le prix du carburant pour véhicules automobiles et la nomination d'un agent de surveillance des prix du carburant. M. Bisson. **IMPRIMÉ.**

M95. Deuxième lecture du projet de loi 95, Loi modifiant la Loi de 1999 sur la Société des loteries et des jeux de l'Ontario. M. Arnott. **IMPRIMÉ.**

M98. Deuxième lecture du projet de loi 98, Loi modifiant la Loi sur la planification et l'aménagement de l'escarpement du Niagara. M^{me} Churley. **IMPRIMÉ.**

M99. Deuxième lecture du projet de loi 99, Loi exigeant des réunions publiques pour des commissions et conseils provinciaux et municipaux ainsi que d'autres organismes publics. M^{me} Di Cocco. **IMPRIMÉ.**

G100. Troisième lecture du projet de loi 100, Loi modifiant la Loi de 1998 sur l'électricité, la Loi de 1998 sur la Commission de l'énergie de l'Ontario et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois. L'hon. M. Duncan. (Allocation de temps le 17 novembre 2004). **RÉIMPRIMÉ.**

M101. Deuxième lecture du projet de loi 101, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-santé. M. Baird. **IMPRIMÉ.**

M102. Deuxième lecture du projet de loi 102, Loi visant à limiter la propagation du capricorne d'Asie. M. Tascona. **IMPRIMÉ.**

M103. Deuxième lecture du projet de loi 103, Loi modifiant la Loi sur les droits des aveugles. M. Martiniuk. **IMPRIMÉ.**

G106. Resuming the debate adjourned on October 18, 2004 on the motion for **Second Reading** of Bill 106, An Act to implement Budget measures and amend the Crown Forest Sustainability Act, 1994. Hon. Mr. Sorbara. **PRINTED.** (*The Lieutenant Governor's recommendation, pursuant to S.O. 56, has been received*) (Time used: 6 hrs. 50 mins.).

M107. Second Reading of Bill 107, An Act to amend the Trustee Act and the Limitations Act, 2002 with respect to a limitation period for actions for wrongful death and other estate matters. Mr. Klees. **PRINTED.**

M108. Second Reading of Bill 108, An Act to honour Carlie Myke and Brandon White by amending the Highway Traffic Act to reduce the rate of speed permitted on highways surrounding schools and to ensure traffic safety in school zones. Mr. Levac. **PRINTED.**

M109. Second Reading of Bill 109, An Act to amend the Highway Traffic Act. Mr. Levac. **PRINTED.**

G110. Second Reading of Bill 110, An Act to require the disclosure of information to police respecting persons being treated for gunshot wounds. Hon. Mr. Kwinter. **PRINTED.**

M111. Second Reading of Bill 111, An Act to proclaim Genocide Memorial Week in Ontario. Mr. Dunlop. **PRINTED.**

M112. Second Reading of Bill 112, An Act respecting the removal of a member from the Toronto Police Services Board. Ms. Churley. **PRINTED.**

M113. Second Reading of Bill 113, An Act to proclaim the month of May as Asian Heritage Month. Mr. Wong. **PRINTED.**

M115. Second Reading of Bill 115, An Act respecting the price of motor vehicle fuel and the appointment of a Gas Price Watchdog. Mr. Gravelle. **PRINTED.**

M116. Second Reading of Bill 116, An Act to amend the Dental Hygiene Act, 1991. Mr. Flaherty. **PRINTED.**

G106. Suite du débat ajourné le 18 octobre 2004 sur la motion portant **deuxième** lecture du projet de loi 106, Loi mettant en oeuvre certaines mesures budgétaires et modifiant la Loi de 1994 sur la durabilité des forêts de la Couronne. L'hon. M. Sorbara. **IMPRIMÉ.** (*La recommandation du lieutenant-gouverneur a été reçue conformément à l'article 56 du Règlement.*) (Durée du débat: 6 h 50).

M107. Deuxième lecture du projet de loi 107, Loi modifiant la Loi sur les fiduciaires et la Loi de 2002 sur la prescription des actions en ce qui concerne le délai de prescription pour les actions engagées à la suite d'un décès dû à un acte délictuel et d'autres questions relatives au patrimoine. M. Klees. **IMPRIMÉ.**

M108. Deuxième lecture du projet de loi 108, Loi en hommage à Carlie Myke et Brandon White modifiant le Code de la route afin de réduire la vitesse autorisée sur les voies publiques autour des écoles et d'assurer la sécurité routière dans les zones d'école. M. Levac. **IMPRIMÉ.**

M109. Deuxième lecture du projet de loi 109, Loi modifiant le Code de la route. M. Levac. **IMPRIMÉ.**

G110. Deuxième lecture du projet de loi 110, Loi exigeant la divulgation à la police de renseignements en ce qui concerne les personnes traitées pour blessure par balle. L'hon. M. Kwinter. **IMPRIMÉ.**

M111. Deuxième lecture du projet de loi 111, Loi proclamant la Semaine commémorative des génocides en Ontario. M. Dunlop. **IMPRIMÉ.**

M112. Deuxième lecture du projet de loi 112, Loi concernant la destitution d'un membre de la Commission de services policiers de Toronto. M^{me} Churley. **IMPRIMÉ.**

M113. Deuxième lecture du projet de loi 113, Loi proclamant le mois de mai Mois du patrimoine asiatique. M. Wong. **IMPRIMÉ.**

M115. Deuxième lecture du projet de loi 115, Loi concernant le prix du carburant pour véhicules automobiles et la nomination d'un agent de surveillance des prix du carburant. M. Gravelle. **IMPRIMÉ.**

M116. Deuxième lecture du projet de loi 116, Loi modifiant la Loi de 1991 sur les hygiénistes dentaires. M. Flaherty. **IMPRIMÉ.**

M117. Second Reading of Bill 117, An Act to provide for an English and French languages policy for the City of Ottawa. Mr. Bisson. **PRINTED.**

G118. Deferred vote on the motion for **Second** Reading of Bill 118, An Act respecting the development, implementation and enforcement of standards relating to accessibility with respect to goods, services, facilities, employment, accommodation, buildings and all other things specified in the Act for persons with disabilities. Hon. Mrs. Bountrogianni. **PRINTED.**

M119. Second Reading of Bill 119, An Act to proclaim Archives Awareness Week. Mr. O'Toole. **PRINTED.**

M121. Second Reading of Bill 121, An Act to amend the Legislative Assembly Act. Mr. O'Toole. **PRINTED.**

M122. Second Reading of Bill 122, An Act to amend the Corporations Tax Act to provide that fines and penalties are not deductible. Ms. Churley. **PRINTED.**

G124. Second Reading of Bill 124, An Act to amend the Health Protection and Promotion Act. Hon. Mr. Smitherman. **PRINTED.**

M125. Second Reading of Bill 125, An Act to regulate the spreading and storage of sewage sludge and biosolids. Mr. O'Toole. **PRINTED.**

M126. Second Reading of Bill 126, An Act to amend the Occupational Health and Safety Act to protect workers from harassment in the workplace. Ms. Churley. **PRINTED.**

M127. Second Reading of Bill 127, An Act proclaiming Physical Fitness Day. Mr. O'Toole. **PRINTED.**

M117. Deuxième lecture du projet de loi 117, Loi prévoyant une politique sur les langues française et anglaise pour la ville d'Ottawa. M. Bisson. **IMPRIMÉ.**

G118. Vote différé sur la motion portant **deuxième** lecture du projet de loi 118, Loi traitant de l'élaboration, de la mise en œuvre et de l'application de normes concernant l'accessibilité pour les personnes handicapées en ce qui concerne les biens, les services, les installations, l'emploi, le logement, les bâtiments et toutes les autres choses qu'elle précise. L'hon. M^{me} Bountrogianni. **IMPRIMÉ.**

M119. Deuxième lecture du projet de loi 119, Loi proclamant la Semaine de sensibilisation aux archives. M. O'Toole. **IMPRIMÉ.**

M121. Deuxième lecture du projet de loi 121, Loi modifiant la Loi sur l'Assemblée législative. M. O'Toole. **IMPRIMÉ.**

M122. Deuxième lecture du projet de loi 122, Loi modifiant la Loi sur l'imposition des corporations afin de prévoir que les amendes et pénalités ne sont pas déductibles. M^{me} Churley. **IMPRIMÉ.**

G124. Deuxième lecture du projet de loi 124, Loi modifiant la Loi sur la protection et la promotion de la santé. L'hon. M. Smitherman. **IMPRIMÉ.**

M125. Deuxième lecture du projet de loi 125, Loi réglementant l'épandage et le stockage des boues d'épuration et des matières sèches biologiques. M. O'Toole. **IMPRIMÉ.**

M126. Deuxième lecture du projet de loi 126, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail pour protéger les travailleurs contre le harcèlement dans le lieu de travail. M^{me} Churley. **IMPRIMÉ.**

M127. Deuxième lecture du projet de loi 127, Loi proclamant la Journée de l'aptitude physique. M. O'Toole. **IMPRIMÉ.**

G128. Second Reading of Bill 128, An Act to amend various Acts with respect to enforcement powers, penalties and the management of property forfeited, or that may be forfeited, to the Crown in right of Ontario as a result of organized crime, marijuana growing and other unlawful activities. Hon. Mr. Kwinter. **PRINTED.** (*The Lieutenant Governor's recommendation, pursuant to S.O. 56, has been received.*)

M131. Second Reading of Bill 131, An Act to amend the Occupational Health and Safety Act with respect to acts of workplace violence and workplace harassment. Ms. Broten. **PRINTED.**

G132. Resuming the debate adjourned on November 15, 2004 on the motion for **Second** Reading of Bill 132, An Act to amend the Dog Owners' Liability Act to increase public safety in relation to dogs, including pit bulls, and to make related amendments to the Animals for Research Act. Hon. Mr. Bryant. **PRINTED.** (Time used: 4 hrs. 45 mins.).

G133. Second Reading of Bill 133, An Act to amend the Environmental Protection Act and the Ontario Water Resources Act in respect of enforcement and other matters. Hon. Mrs. Dombrowsky. (*The Lieutenant Governor's recommendation, pursuant to S.O. 56, has been received.*) **PRINTED.**

G135. Resuming the debate adjourned on November 17, 2004 on the motion for **Second** Reading of Bill 135, An Act to establish a greenbelt area and to make consequential amendments to the Niagara Escarpment Planning and Development Act, the Oak Ridges Moraine Conservation Act, 2001 and the Ontario Planning and Development Act, 1994. Hon. Mr. Gerretsen. **PRINTED.**

G136. Second Reading of Bill 136, An Act respecting the establishment of growth plan areas and growth plans. Hon. Mr. Caplan. **PRINTED.**

G128. Deuxième lecture du projet de loi 128, Loi modifiant diverses lois en ce qui concerne les pouvoirs d'exécution, les pénalités et l'administration des biens confisqués ou pouvant être confisqués au profit de la Couronne du chef de l'Ontario par suite d'activités de crime organisé et de culture de marijuana ainsi que d'autres activités illégales. L'hon. M. Kwinter. **IMPRIMÉ.** (*La recommandation du lieutenant-gouverneur a été reçue conformément à l'article 56 du Règlement.*)

M131. Deuxième lecture du projet de loi 131, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail en matière d'actes de violence et de harcèlement au travail. M^{me} Broten. **IMPRIMÉ.**

G132. Suite du débat ajourné le 15 novembre 2004 sur la motion portant **deuxième** lecture du projet de loi 132, Loi modifiant la Loi sur la responsabilité des propriétaires de chiens pour accroître la sécurité publique relativement aux chiens, y compris les pit-bulls, et apportant des modifications connexes à la Loi sur les animaux destinés à la recherche. L'hon. M. Bryant. **IMPRIMÉ.** (Durée du débat: 4 h 45).

G133. Deuxième lecture du projet de loi 133, Loi modifiant la Loi sur la protection de l'environnement et la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario en ce qui a trait à l'exécution et à d'autres questions. L'hon. M^{me} Dombrowsky. (*La recommandation du lieutenant-gouverneur a été reçue conformément à l'article 56 du Règlement.*) **IMPRIMÉ.**

G135. Suite du débat ajourné le 17 novembre 2004 sur la motion portant **deuxième** lecture du projet de loi 135, Loi établissant la zone de la ceinture de verdure et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur la planification et l'aménagement de l'escarpement du Niagara, à la Loi de 2001 sur la conservation de la moraine d'Oak Ridges et à la Loi de 1994 sur la planification et l'aménagement du territoire de l'Ontario. L'hon. M. Gerretsen. **IMPRIMÉ.**

G136. Deuxième lecture du projet de loi 136, Loi sur l'établissement de zones de croissance planifiée et de plans de croissance. L'hon. M. Caplan. **IMPRIMÉ.**

M137. Second Reading of Bill 137, An Act to amend the Income Tax Act to provide for a tax credit for expenses incurred in using public transit. Mr. O'Toole. **PRINTED.**

D138. Second Reading of Bill 138, An Act to amend the Emergency Management Act and the Employment Standards Act, 2000. Mr. Colle. **PRINTED.**

M139. Second Reading of Bill 139, An Act respecting the observance of Remembrance Day. Mr. Lalonde. **PRINTED.**

M140. Second Reading of Bill 140, An Act to amend the Freedom of Information and Protection of Privacy Act with respect to community care access corporations. Ms. Martel. **PRINTED.**

M142. Second Reading of Bill 142, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to school crossing guards. Mr. Brown. **PRINTED.**

M143. Second Reading of Bill 143, An Act to amend the Child and Family Services Act and the Education Act with respect to teachers' assistants. Mr. Flaherty. **PRINTED.**

G144. Second Reading of Bill 144, An Act to amend certain statutes relating to labour relations. Hon. Mr. Bentley. **PRINTED.**

M145. Second Reading of Bill 145, An Act to amend the Public Transportation and Highway Improvement Act to name a portion of Highway 62 and Highway 33 the Hastings and Prince Edward Regiment Memorial Highway. Mr. Parsons. **PRINTED.**

M146. Second Reading of Bill 146, An Act to ensure the preservation of the Frederick Banting homestead. Mr. Wilson. **PRINTED.**

M147. Second Reading of Bill 147, An Act to amend the Pension Benefits Act. Mr. Levac. **PRINTED.**

M148. Second Reading of Bill 148, An Act respecting the recall of members of the Legislative Assembly. Mr. Flaherty. **PRINTED.**

M137. Deuxième lecture du projet de loi 137, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu afin de prévoir un crédit d'impôt pour les dépenses engagées au titre des transports en commun. M. O'Toole. **IMPRIMÉ.**

D138. Deuxième lecture du projet de loi 138, Loi modifiant la Loi sur la gestion des situations d'urgence et la Loi de 2000 sur les normes d'emploi. M. Colle. **IMPRIMÉ.**

M139. Deuxième lecture du projet de loi 139, Loi traitant de l'observation du jour du Souvenir. M. Lalonde. **IMPRIMÉ.**

M140. Deuxième lecture du projet de loi 140, Loi modifiant la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée en ce qui a trait aux sociétés d'accès aux soins communautaires. M^{me} Martel. **IMPRIMÉ.**

M142. Deuxième lecture du projet de loi 142, Loi modifiant le Code de la route en ce qui a trait aux passeurs scolaires. M. Brown. **IMPRIMÉ.**

M143. Deuxième lecture du projet de loi 143, Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfance et à la famille et la Loi sur l'éducation en ce qui a trait aux aides-enseignants. M. Flaherty. **IMPRIMÉ.**

G144. Deuxième lecture du projet de loi 144, Loi modifiant des lois concernant les relations de travail. L'hon. M. Bentley. **IMPRIMÉ.**

M145. Deuxième lecture du projet de loi 145, Loi modifiant la Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun pour nommer une section des routes 62 et 33 route commémorative Hastings and Prince Edward Regiment. M. Parsons. **IMPRIMÉ.**

M146. Deuxième lecture du projet de loi 146, Loi visant à assurer la préservation de la propriété familiale de Frederick Banting. M. Wilson. **IMPRIMÉ.**

M147. Deuxième lecture du projet de loi 147, Loi modifiant la Loi sur les régimes de retraite. M. Levac. **IMPRIMÉ.**

M148. Deuxième lecture du projet de loi 148, Loi concernant la révocation des députés de l'Assemblée législative. M. Flaherty. **IMPRIMÉ.**

G149. Resuming the debate adjourned on November 29, 2004 on the motion for **Second Reading** of Bill 149, An Act to implement 2004 Budget measures, enact the Northern Ontario Grow Bonds Corporation Act, 2004 and amend various Acts. Hon. Mr. Sorbara. (*The Lieutenant Governor's recommendation, pursuant to S.O. 56, has been received*). **PRINTED.** (Time used: 2 hrs. 55 mins).

M150. Second Reading of Bill 150, An Act to proclaim a day and a month to celebrate Hellenic heritage in Ontario. Mr. Duguid. **PRINTED.**

M151. Second Reading of Bill 151, An Act to amend the Labour Relations Act, 1995 with respect to certification of trade unions. Mr. Kormos.

M152. Second Reading of Bill 152, An Act to amend the Labour Relations Act, 1995 and the Crown Employees Collective Bargaining Act, 1993 with respect to successor rights. Mr. Kormos. **PRINTED.**

G149. Suite du débat ajourné le 29 novembre 2004 sur la motion portant **deuxième** lecture du projet de loi 149, Loi mettant en oeuvre certaines mesures énoncées dans le Budget de 2004, édictant la Loi de 2004 sur la Société d'émission d'obligations de développement du Nord de l'Ontario et modifiant diverses lois. L'hon. M. Sorbara. (*La recommandation du lieutenant-gouverneur a été reçue conformément à l'article 56 du Règlement.*) **IMPRIMÉ.** (Durée du débat: 2 h 55).

M150. Deuxième lecture du projet de loi 150, Loi proclamant un jour et un mois de fête du patrimoine hellénique en Ontario. M. Duguid. **IMPRIMÉ.**

M151. Deuxième lecture du projet de loi 151, Loi modifiant la Loi de 1995 sur les relations de travail en ce qui a trait à l'accréditation des syndicats. M. Kormos.

M152. Deuxième lecture du projet de loi 152, Loi modifiant la Loi de 1995 sur les relations de travail et la Loi de 1993 sur la négociation collective des employés de la Couronne en ce qui concerne la succession aux qualités. M. Kormos. **IMPRIMÉ.**

BILLS IN COMMITTEE OF THE WHOLE HOUSE

M48. Consideration in **Committee of the Whole House** of Bill 48, An Act to provide for an interim freeze in the price of certain petroleum products. Mr. Tascona. **PRINTED.**

G82. Consideration in **Committee of the Whole House** of Bill 82, An Act to amend the Ontario College of Teachers Act, 1996 to cancel the Professional Learning Program. Hon. Mr. Kennedy. **PRINTED.**

PROJETS DE LOI EN COMITÉ PLÉNIER

M48. Étude en **comité plénier** du projet de loi 48, Loi prévoyant le gel provisoire du prix de certains produits pétroliers. M. Tascona. **IMPRIMÉ.**

G82. Étude en **comité plénier** du projet de loi 82, Loi modifiant la Loi de 1996 sur l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario en vue d'annuler le programme de perfectionnement professionnel. L'hon. M. Kennedy. **IMPRIMÉ.**

PRIVATE BILLS

Pr7. Second Reading of Bill Pr7, An Act to revive Key Aircraft Services Inc. Mrs. Jeffrey. **PRINTED.**

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

GOVERNMENT ORDERS

1. Resuming the debate adjourned on November 20, 2003 on the motion by Mr. Duncan that the Speech of His Honour the Lieutenant Governor to this House be taken into consideration on Monday, November 24, 2003.

ORDRES DU GOUVERNEMENT

2. Resuming the debate adjourned on March 30, 2004 on the motion for Adoption of the recommendations contained in the Report of the Standing Committee on Finance and Economic Affairs on Pre-budget Consultation 2004.
3. Resuming the debate adjourned on October 12, 2004 on the motion for Adoption of the recommendations contained in the Report of the Standing Committee on Public Accounts on Drug Programs Activity.
4. Resuming the debate adjourned on October 12, 2004 on the motion for Adoption of the recommendations contained in the Report of the Standing Committee on Public Accounts on Children's Mental Health Services.
5. Resuming the debate adjourned on October 12, 2004 on the motion for Adoption of the recommendations contained in the Report of the Standing Committee on Public Accounts on Court Services.
6. Resuming the debate adjourned on October 12, 2004 on the motion for Adoption of the recommendations contained in the Report of the Standing Committee on Public Accounts on Policy and Consumer Protection Services Division.
7. Resuming the debate adjourned on October 12, 2004 on the motion for Adoption of the recommendations contained in the Report of the Standing Committee on Public Accounts on Family Responsibility Office.
8. Resuming the debate adjourned on October 18, 2004 on the motion for Adoption of the recommendations contained in the Report of the Standing Committee on Finance and Economic Affairs on the Five Year Review of the Securities Act.
9. Resuming the debate adjourned on November 1, 2004 on the motion for Adoption of the Report of the Standing Committee on Justice Policy on the Review of Emergency Management Law in Ontario.
2. Suite du débat ajourné le 30 mars 2004 sur la motion portant adoption des recommandations contenues dans le rapport du Comité permanent des finances et des affaires économiques concernant les Consultations prébudgétaires pour 2004.
3. Suite du débat ajourné le 12 octobre 2004 sur la motion portant adoption des recommandations contenues dans le rapport du Comité permanent des comptes publics concernant l'Activité des programmes de médicaments.
4. Suite du débat ajourné le 12 octobre 2004 sur la motion portant adoption des recommandations contenues dans le rapport du Comité permanent des comptes publics concernant les Services de santé mentale pour enfants.
5. Suite du débat ajourné le 12 octobre 2004 sur la motion portant adoption des recommandations contenues dans le rapport du Comité permanent des comptes publics concernant les Services aux tribunaux.
6. Suite du débat ajourné le 12 octobre 2004 sur la motion portant adoption des recommandations contenues dans le rapport du Comité permanent des comptes publics concernant la Division des politiques et des services de protection du consommateur.
7. Suite du débat ajourné le 12 octobre 2004 sur la motion portant adoption des recommandations contenues dans le rapport du Comité permanent des comptes publics concernant le Bureau des obligations familiales.
8. Suite du débat ajourné le 18 octobre 2004 sur la motion portant adoption des recommandations contenues dans le rapport du Comité permanent des finances et des affaires économiques concernant l'Étude de cinq ans de la loi sur les valeurs mobilières.
9. Suite du débat ajourné le 1^{er} novembre 2004 sur la motion portant adoption du rapport du Comité permanent de la justice concernant l'Étude de la législation sur les mesures d'urgence en Ontario.

- | | |
|--|---|
| 10. Concurrence in Supply for the Ministry of Finance. | 10. Adoption du budget des dépenses du ministère des Finances. |
| 11. Concurrence in Supply for the Ministry of Health and Long-Term Care. | 11. Adoption du budget des dépenses du ministère de la Santé et des Soins de longue durée. |
| 12. Concurrence in Supply for the Ministry of Energy. | 12. Adoption du budget des dépenses du ministère de l'Énergie. |
| 13. Concurrence in Supply for the Ministry of Municipal Affairs and Housing. | 13. Adoption du budget des dépenses du ministère des Affaires municipales et du Logement. |
| 14. Concurrence in Supply for the Ministry of Children and Youth Services. | 14. Adoption du budget des dépenses du ministère des Services à l'enfance et à la jeunesse. |
| 15. Concurrence in Supply for the Ministry of Education. | 15. Adoption du budget des dépenses du ministère de l'Éducation. |
| 16. Concurrence in Supply for the Ministry of Transportation. | 16. Adoption du budget des dépenses du ministère des Transports. |
| 17. Concurrence in Supply for the Ministry of Agriculture and Food. | 17. Adoption du budget des dépenses du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation. |
| 18. Concurrence in Supply for the Ministry of the Environment. | 18. Adoption du budget des dépenses du ministère de l'Environnement. |
| 19. Concurrence in Supply for the Ministry of Community and Social Services. | 19. Adoption du budget des dépenses du ministère des Services sociaux et communautaires. |
| 20. Concurrence in Supply for the Ministry of Economic Development and Trade. | 20. Adoption du budget des dépenses du ministère du Développement économique et du Commerce. |
| 21. Concurrence in Supply for the Ministry of Northern Development and Mines. | 21. Adoption du budget des dépenses du ministère du Développement du Nord et des Mines. |
| 22. Resuming the debate adjourned on November 23, 2004 on the motion for Adoption of the recommendations contained in the Report of the Standing Committee on Public Accounts on Science and Technology. | 22. Suite du débat ajourné le 23 novembre 2004 sur la motion portant adoption des recommandations contenues dans le rapport du Comité permanent des comptes publics concernant les Sciences et technologie. |

PRIVATE MEMBERS' PUBLIC BUSINESS

(Precedence in accordance with Standing Order 96(d).)

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

(Ordre de priorité conforme à l'article 96(d) du Règlement.)

Ballot Item Number 43 – To be debated on December 2, 2004.

Mr. Sergio – That, in the opinion of this House, a Seniors' Bill of Rights should be enacted which embodies the principle that Ontario's older citizens are respected members of the community, providing invaluable resources to the community through their contribution to the social, cultural, historic and spiritual enrichment of the community as well as providing an abundance of experienced leadership;

And further that the province of Ontario develop a Seniors' Bill of Rights to reinforce a sense of independence, dignity and choice for our seniors.

Ballot Item Number 44 – To be debated on December 2, 2004.

M116. Second Reading of Bill 116, An Act to amend the Dental Hygiene Act, 1991. Mr. Flaherty.

M116. Deuxième lecture du projet de loi 116, Loi modifiant la Loi de 1991 sur les hygiénistes dentaires. M. Flaherty.

Ballot Item Number 45 – To be debated on December 9, 2004.

Mrs. Sandals – That in the opinion of this House, the Government of Ontario should identify and protect moraines, watersheds and headwater areas, beyond the Greenbelt study area initially identified by the Province, in which urban development would have a significant negative impact on groundwater supplies.

Ballot Item Number 46 – To be debated on December 9, 2004.

M150. Second Reading of Bill 150, An Act to proclaim a day and a month to celebrate Hellenic heritage in Ontario. Mr. Duguid.

M150. Deuxième lecture du projet de loi 150, Loi proclamant un jour et un mois de fête du patrimoine hellénique en Ontario. M. Duguid.

NOTICES**AVIS****GOVERNMENT NOTICES OF MOTION****AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT**

241. Withdrawn November 29, 2004.
242. Mr. Duncan – That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Tuesday, November 30, 2004, for the purpose of considering government business. Filed on November 22, 2004.
243. Mr. Duncan – That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Wednesday, December 1, 2004, for the purpose of considering government business. Filed on November 22, 2004.
244. Mr. Duncan – That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Thursday, December 2, 2004, for the purpose of considering government business. Filed on November 22, 2004.
245. Withdrawn November 29, 2004.
246. Withdrawn November 29, 2004.
247. Withdrawn November 29, 2004.
248. Mr. Duncan – That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Wednesday, December 1, 2004, and Thursday, December 2, 2004, for the purpose of considering government business. Filed on November 22, 2004.
249. Mr. Duncan – That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Tuesday, November 30, and Wednesday, December 1, 2004, for the purpose of considering government business. Filed on November 22, 2004.
250. Withdrawn November 29, 2004.
251. Mr. Duncan – That pursuant to Standing Order 9(c)(ii), the House shall meet from 6:45 p.m. to 12:00 midnight on Tuesday, November 30, 2004, for the purpose of considering government business. Filed on November 22, 2004.
252. Mr. Duncan – That pursuant to Standing Order 9(c)(ii), the House shall meet from 6:45 p.m. to 12:00 midnight on Wednesday, December 1, 2004, for the purpose of considering government business. Filed on November 22, 2004.
253. Mr. Duncan – That pursuant to Standing Order 9(c)(ii), the House shall meet from 6:45 p.m. to 12:00 midnight on Thursday, December 2, 2004, for the purpose of considering government business. Filed on November 22, 2004.
254. Withdrawn November 29, 2004.
255. Withdrawn November 29, 2004.
256. Mr. Duncan – That pursuant to Standing Order 9(c)(ii), the House shall meet from 6:45 p.m. to 12:00 midnight on Tuesday, November 30, 2004, and Wednesday, December 1, 2004, for the purpose of considering government business. Filed on November 22, 2004.
257. Withdrawn November 29, 2004.
258. Mr. Duncan – That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Monday, December 6, 2004, for the purpose of considering government business. Filed on November 29, 2004.

259. Mr. Duncan – That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Tuesday, December 7, 2004, for the purpose of considering government business. Filed on November 29, 2004.
260. Mr. Duncan – That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Wednesday, December 8, 2004, for the purpose of considering government business. Filed on November 29, 2004.
261. Mr. Duncan – That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Thursday, December 9, 2004, for the purpose of considering government business. Filed on November 29, 2004.
262. Mr. Duncan – That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Monday, December 6, 2004, Tuesday, December 7, 2004, Wednesday, December 8, 2004, and Thursday December 9, 2004, for the purpose of considering government business. Filed on November 29, 2004.
263. Mr. Duncan – That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Monday, December 6, 2004, Tuesday, December 7, 2004, and Wednesday, December 8, 2004, for the purpose of considering government business. Filed on November 29, 2004.
264. Mr. Duncan – That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Monday, December 6, 2004, and Tuesday, December 7, 2004, for the purpose of considering government business. Filed on November 29, 2004.
265. Mr. Duncan – That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Wednesday, December 8, 2004, and Thursday, December 9, 2004, for the purpose of considering government business. Filed on November 29, 2004.
266. Mr. Duncan – That pursuant to Standing Order 9(c)(i), the House shall meet from 6:45 p.m. to 9:30 p.m. on Tuesday, December 7, and Wednesday, December 8, for the purpose of considering government business. Filed on November 29, 2004.
267. Mr. Duncan – That pursuant to Standing Order 9(c)(ii), the House shall meet from 6:45 p.m. to 12:00 midnight on Monday, December 6, 2004, for the purpose of considering government business. Filed on November 29, 2004.
268. Mr. Duncan – That pursuant to Standing Order 9(c)(ii), the House shall meet from 6:45 p.m. to 12:00 midnight on Tuesday, December 7, 2004, for the purpose of considering government business. Filed on November 29, 2004.
269. Mr. Duncan – That pursuant to Standing Order 9(c)(ii), the House shall meet from 6:45 p.m. to 12:00 midnight on Wednesday, December 8, 2004, for the purpose of considering government business. Filed on November 29, 2004.
270. Mr. Duncan – That pursuant to Standing Order 9(c)(ii), the House shall meet from 6:45 p.m. to 12:00 midnight on Thursday, December 9, 2004, for the purpose of considering government business. Filed on November 29, 2004.
271. Mr. Duncan – That pursuant to Standing Order 9(c)(ii), the House shall meet from 6:45 p.m. to 12:00 midnight on Monday, December 6, 2004, Tuesday, December 7, 2004, and Wednesday, December 8, 2004, for the purpose of considering government business. Filed on November 29, 2004.
272. Mr. Duncan – That pursuant to Standing Order 9(c)(ii), the House shall meet from 6:45 p.m. to 12:00 midnight on Monday, December 6, 2004, and Tuesday, December 7, 2004, for the purpose of considering government business. Filed on November 29, 2004.
273. Mr. Duncan – That pursuant to Standing Order 9(c)(ii), the House shall meet from 6:45 p.m. to 12:00 midnight on Tuesday, December 7, 2004, and Wednesday, December 8, 2004, for the purpose of considering government business. Filed on November 29, 2004.

274. Mr. Duncan – That pursuant to Standing Order 9(c)(ii), the House shall meet from 6:45 p.m. to 12:00 midnight on Monday, December 6, 2004, Tuesday, December 7, 2004, Wednesday, December 8, 2004, and Thursday, December 9, 2004, for the purpose of considering government business. Filed on November 29, 2004.

**PRIVATE MEMBERS' NOTICES
OF MOTION**

**AVIS DE MOTIONS ÉMANANT
DES DÉPUTÉS**

5. Mr. O'Toole – That in the opinion of this House, legislation should not pass that affects previous legislation retroactively. Filed on December 10, 2003.
6. Mr. Runciman – That in the opinion of this House, the Government of Ontario should introduce legislation to require hospitals and physicians to report gunshot wounds and knife injuries to their local police service. Filed on December 11, 2003.
7. Mr. O'Toole – That in the opinion of this House, the Province of Ontario in the next budget should consider the following: all receiptable expenses for public transit, including GO Transit and municipal public transit, should be tax deductible against provincial income tax. Filed on December 18, 2003.
12. Mr. Brown – That in the opinion of this House, the Ministry of Education should be prescribed under the Environmental Bill of Rights. Filed on March 29, 2004.
16. Mr. O'Toole – That in the opinion of this House, the Provincial government should take action in the next budget to extend the Provincial Sales Tax exemption on meals from \$4 to \$5 to more accurately reflect the cost of living and to make prepared meals more affordable. Filed on April 26, 2004.
17. Mr. Hampton – That in the opinion of this House, the Legislative Assembly of Ontario should recognize the importance of April 13 to all Sikhs and the contributions that Canadian Sikhs have made to our country, and that the Assembly should recognize the importance of the five K's: the KIRPAN—a sword representing indomitable spirit; KES—unshorn hair, representing a simple life, saintliness and devotion to God; KARA—a steel bangle worn as a sign of the eternity of God; KANGA—a wooden comb worn to represent a clean mind and body; and KACHA—short breeches, representing hygienic living. Filed on April 26, 2004.
18. Ms. Churley – That in the opinion of this House, the Minister of Finance should designate a significant portion of the proposed fees to be collected from water taking activities as financial assistance for municipalities and property owners to aid them in complying with provincial water quality regulations. Filed on May 6, 2004.
21. Mr. Klees – That in the opinion of this House,
 1. The Government of Ontario should comply with Section 2 of the *Taxpayer Protection Act, 1999* that requires a referendum to be held to authorize the following provisions in a bill that receives First Reading in 2004:
 - a. A provision that amends the Income Tax Act to establish a new tax called the Ontario Health Premium in English and contribution-santé de l'Ontario in French.
 - b. A provision that amends Section 4.1 of the *Income Tax Act* to provide that the tax payable by a qualifying environmental trust for a taxation year shall be calculated at the same rate as the specified basic rate of tax payable by a corporation under Subsection 38(2) of the *Corporations Tax Act*.
 2. Despite Section 17 of Bill 83 (*An Act to implement Budget Measures*, introduced on May 18, 2004), the Government of Ontario is in contravention of the *Taxpayer Protection Act, 1999* if a bill receives First Reading that includes the provisions described in paragraph 1 before a referendum is held to authorize those provisions. Filed on May 20, 2004.

22. Mr. Runciman – That in the opinion of this House, the Government of Ontario should work with the Brewers of Canada and the L.C.B.O. to encourage establishment of joint venture Beer and L.C.B.O. stores. Filed on June 17, 2004.
26. Mr. Tascona – That in the opinion of this House,
1. The Government House Leader should work with the Standing Committee on Government Agencies to review the Committee’s mandate, as set out in Standing Order 106(e) to ensure transparency in the government appointment process and qualified appointees, as the review process is currently limited to Order-in-Council appointments for more than a year as approved by cabinet.
 2. This review should have the objective of amending the Standing Order to permit the review of Order-in-Council (OIC) re-appointments and appointments for less than a year and non-OIC appointments, namely those made by Ministerial letters which in terms of agencies constitute 33% of all government agencies and are currently not reviewed by the Standing Committee on Government Agencies. Filed on October 20, 2004.
27. Mr. Hudak – That in the opinion of this House, the Government of Ontario should immediately address the issue of two classes of municipalities created by the allocation of gas tax funds to only those municipalities with transit systems by implementing a substantially similar program to fund needed upgrades to roads, bridges and other transportation needs in the approximately 340 municipalities without a transit system. Filed on October 21, 2004.
29. Mr. Dunlop – That in the opinion of this House, the Minister of Community Safety and Correctional Services should immediately introduce legislation that will protect “double hatter” firefighters in small town rural Ontario and at the same time allow the phasing-in of “double hatters” in those situations where a firefighter is both a full-time and volunteer firefighter in the same municipality. Filed on October 28, 2004.
31. Mr. Sergio – That, in the opinion of this House, a Seniors’ Bill of Rights should be enacted which embodies the principle that Ontario’s older citizens are respected members of the community, providing invaluable resources to the community through their contribution to the social, cultural, historic and spiritual enrichment of the community as well as providing an abundance of experienced leadership;
- And further that the province of Ontario develop a Seniors’ Bill of Rights to reinforce a sense of independence, dignity and choice for our seniors. Filed on November 17, 2004.
32. Mrs. Sandals – That in the opinion of this House, the Government of Ontario should identify and protect moraines, watersheds and headwater areas, beyond the Greenbelt study area initially identified by the Province, in which urban development would have a significant negative impact on groundwater supplies. Filed on November 23, 2004.

BUSINESS IN STANDING COMMITTEES
**AFFAIRES DÉFÉRÉES AUX COMITÉS
PERMANENTS**
**STANDING COMMITTEE ON FINANCE
AND ECONOMIC AFFAIRS**
**COMITÉ PERMANENT DES FINANCES ET
DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES**

Bill 73, An Act to enhance the safety of children and youth on Ontario’s roads. Hon. Mr. Takhar. (Referred November 24, 2004).

Projet de loi 73, Loi visant à accroître la sécurité des enfants et des jeunes sur les routes de l’Ontario. L’hon. M. Takhar. (Renvoyé le 24 novembre 2004).

Bill 97, An Act respecting the sharing of resource revenues for First Nations. Mr. Bisson. (Referred June 17, 2004).

Bill 123, An Act to require that meetings of provincial and municipal boards, commissions and other public bodies be open to the public. Ms. Di Cocco. (Referred October 28, 2004).

Bill 130, An Act to support children's charities in Ontario. Ms. Broten. (Referred November 4, 2004).

Projet de loi 97, Loi concernant le partage avec les Premières nations des recettes tirées de l'exploitation des ressources. M. Bisson. (Renvoyé le 17 juin 2004).

Projet de loi 123, Loi exigeant que les réunions des commissions et conseils provinciaux et municipaux et d'autres organismes publics soient ouvertes au public. M^{me} Di Cocco. (Renvoyé le 28 octobre 2004).

Projet de loi 130, Loi visant à aider les oeuvres de bienfaisance pour enfants en Ontario. M^{me} Broten. (Renvoyé le 4 novembre 2004).

STANDING COMMITTEE ON GENERAL GOVERNMENT

Bill 3, An Act to protect anaphylactic students. Mr. Levac. (Referred December 4, 2003).

Bill 16, An Act to proclaim Ontario Heritage Day and to amend other Acts to include Ontario Heritage Day as a holiday. Mr. Brownell. (Referred December 11, 2003).

Bill 41, An Act to amend the Election Finances Act and the Members' Integrity Act, 1994 with respect to the election platforms of registered political parties. Mr. Wilson. (Referred April 1, 2004).

Bill 58, An Act to amend the Safe Streets Act, 1999 and the Highway Traffic Act to recognize the fund-raising activities of legitimate charities and non-profit organizations. Mr. Lalonde. (Referred June 17, 2004).

Bill 69, An Act to prevent unsolicited messages on the Internet. Ms. Marsales. (Referred May 13, 2004).

Bill 96, An Act to amend the Liquor Licence Act. Hon. Mr. Watson. (Referred November 2, 2004).

Bill 120, An Act to amend the City of Toronto Act, 1997. Ms. Wynne. (Referred October 21, 2004).

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES GOUVERNEMENTALES

Projet de loi 3, Loi visant à protéger les élèves anaphylactiques. M. Levac. (Renvoyé le 4 décembre 2003).

Projet de loi 16, Loi proclamant le Jour du patrimoine de l'Ontario et modifiant d'autres lois en vue de l'ajouter comme jour férié. M. Brownell. (Renvoyé le 11 décembre 2003).

Projet de loi 41, Loi modifiant la Loi sur le financement des élections et la Loi de 1994 sur l'intégrité des députés à l'égard des programmes électoraux des partis politiques inscrits. M. Wilson. (Renvoyé le 1^{er} avril 2004).

Projet de loi 58, Loi modifiant la Loi de 1999 sur la sécurité dans les rues et le Code de la route pour reconnaître les activités de financement des organismes de bienfaisance légitimes et organismes sans but lucratif. M. Lalonde. (Renvoyé le 17 juin 2004).

Projet de loi 69, Loi visant à empêcher la diffusion sur Internet de messages non sollicités. M^{me} Marsales. (Renvoyé le 13 mai 2004).

Projet de loi 96, Loi modifiant la Loi sur les permis d'alcool. L'hon. M. Watson. (Renvoyé le 2 novembre 2004).

Projet de loi 120, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la cité de Toronto. M^{me} Wynne. (Renvoyé le 21 octobre 2004).

**STANDING COMMITTEE ON JUSTICE
POLICY**

Bill 60, An Act to amend the Ontario Heritage Act. Hon. Mrs. Meilleur. (Referred November 2, 2004).

Bill 78, An Act to amend the Child and Family Services Act and the Coroners Act to better protect the children of Ontario. Mr. Jackson. (Referred June 17, 2004).

Bill 80, An Act to provide information to consumers respecting the price of gasoline and the ownership of gasoline retailers and to require certain additional information from major oil companies. Mr. Crozier. (Referred June 24, 2004).

Bill 88, An Act to amend the Private Investigators and Security Guards Act. Mr. Dunlop. (Referred June 17, 2004).

COMITÉ PERMANENT DE LA JUSTICE

Projet de loi 60, Loi modifiant la Loi sur le patrimoine de l'Ontario. L'hon. M^{me} Meilleur. (Renvoyé le 2 novembre 2004).

Projet de loi 78, Loi modifiant la Loi sur les services à l'enfance et à la famille et la Loi sur les coroners pour mieux protéger les enfants de l'Ontario. M. Jackson. (Renvoyé le 17 juin 2004).

Projet de loi 80, Loi visant à fournir des renseignements aux consommateurs en ce qui concerne le prix de l'essence et les propriétaires des détaillants d'essence et exigeant certains renseignements supplémentaires de la part des grosses sociétés pétrolières. M. Crozier. (Renvoyé le 24 juin 2004).

Projet de loi 88, Loi modifiant la Loi sur les enquêteurs privés et les gardiens. M. Dunlop. (Renvoyé le 17 juin 2004).

**STANDING COMMITTEE ON THE
LEGISLATIVE ASSEMBLY**

Bill 25, An Act respecting government advertising. Hon. Mr. Phillips. (Referred November 25, 2004).

Bill 76, An Act to amend the Election Act. Mr. Patten. (Referred May 20, 2004).

Bill 79, An Act to establish the Ontario Workers' Memorial. Mr. Ramal. (Referred June 3, 2004).

Bill 141, An Act to amend the Building Code Act, 1992 respecting home fire sprinklers. Mrs. Jeffrey. (Referred November 25, 2004).

**COMITÉ PERMANENT DE L'ASSEMBLÉE
LÉGISLATIVE**

Projet de loi 25, Loi concernant la publicité gouvernementale. L'hon. M. Phillips. (Renvoyé le 25 novembre 2004).

Projet de loi 76, Loi modifiant la Loi électorale. M. Patten. (Renvoyé le 20 mai 2004).

Projet de loi 79, Loi visant à ériger le monument commémoratif en hommage aux travailleurs de l'Ontario. M. Ramal. (Renvoyé le 3 juin 2004).

Projet de loi 141, Loi modifiant la Loi de 1992 sur le code du bâtiment en ce qui a trait aux extincteurs automatiques domiciliaires. M^{me} Jeffrey. (Renvoyé le 25 novembre 2004).

**STANDING COMMITTEE ON
REGULATIONS AND PRIVATE BILLS**

Bill Pr4, An Act respecting the Ontario Recreation Facilities Association. Mr. Brownell. (Referred April 21, 2004).

Bill Pr8, An Act respecting the City of Ottawa. Mr. McNeely. (Referred October 18, 2004).

Bill Pr10, An Act respecting the City of Brampton. Mrs. Jeffrey. (Referred November 17, 2004).

**STANDING COMMITTEE ON SOCIAL
POLICY**

Bill 55, An Act to amend the Health Insurance Act. Mr. Gravelle. (Referred June 17, 2004).

Bill 57, An Act to amend the Health Insurance Act to make various immunizations insured services. Mrs. Witmer. (Referred June 17, 2004).

Bill 63, An Act to amend the Employment Standards Act, 2000 with respect to hours of work and certain other matters. Hon. Mr. Bentley. (Referred November 1, 2004).

Bill 71, An Act to proclaim Olympic Day. Mr. Fonseca. (Referred June 17, 2004).

Bill 129, An Act to amend the Highway Traffic Act. Mr. Milloy (Referred November 4, 2004).

Bill 134, An Act to amend the Municipal Act, 2001. Mr. Flynn (Referred November 18, 2004).

**COMITÉ PERMANENT DE LA POLITIQUE
SOCIALE**

Projet de loi 55, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-santé. M. Gravelle. (Renvoyé le 17 juin 2004).

Projet de loi 57, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-santé afin que diverses immunisations deviennent des services assurés. M^{me} Witmer. (Renvoyé le 17 juin 2004).

Projet de loi 63, Loi modifiant la Loi de 2000 sur les normes d'emploi en ce qui concerne les heures de travail et d'autres questions. L'hon. M. Bentley. (Renvoyé le 1^{er} novembre 2004).

Projet de loi 71, Loi proclamant la Journée olympique. M. Fonseca. (Renvoyé le 17 juin 2004).

Projet de loi 129, Loi modifiant le Code de la route. M. Milloy. (Renvoyé le 4 novembre 2004).

Projet de loi 134, Loi visant à modifier la Loi de 2001 sur les municipalités. M. Flynn (Renvoyé le 18 novembre 2004).

COMMITTEE MEETINGS

SÉANCES DES COMITÉS

The Standing Committee on Finance and Economic Affairs will meet to consider Bill 73, An Act to enhance the safety of children and youth on Ontario's roads, as follows:

Wednesday, December 1	9:00 a.m. and 3:30 p.m.	Room No. 1
-----------------------	-------------------------	------------

The Standing Committee on General Government will meet to consider Bill 96, An Act to amend the Liquor Licence Act, as follows:

Wednesday, December 1	3:30 p.m.	Room No. 151
-----------------------	-----------	--------------

The Standing Committee on Justice Policy will meet to consider Bill 60, An Act to amend the Ontario Heritage Act, as follows:

Wednesday, December 1	9:00 a.m.	Room No. 151
-----------------------	-----------	--------------

Thursday, December 2	10:00 a.m.	Room No. 151
----------------------	------------	--------------

The Standing Committee on the Legislative Assembly will meet to consider Bill 25, An Act respecting government advertising, as follows:

Wednesday, December 1	10:00 a.m. and 3:30 p.m.	Room No. 2
-----------------------	--------------------------	------------

The Standing Committee on Social Policy will meet for clause by clause consideration of Bill 63, An Act to amend the Employment Standards Act, 2000 with respect to hours of work and certain other matters, as follows:

Today

3:30 p.m.

Room No. 1

QUESTIONS

Questions are to appear on the day after they are received and on every subsequent day in that week and then subsequently only on each Monday until an Answer other than an Interim Answer is received. A question first appearing on a Thursday will appear on each day of the following week.

QUESTIONS

Les questions seront publiées le jour suivant leur réception et tous les jours de la semaine. Elles seront ensuite publiées tous les lundis jusqu'à ce qu'une réponse autre qu'une réponse provisoire soit reçue. Une question publiée le jeudi pour la première fois sera publiée tous les jours de la semaine suivante.

140. Mr. Wilson – Enquiry of the Ministry – Would the Minister of Transportation and/or the Minister of the Attorney General provide the details of all legal bills relating to all disputes between the Province of Ontario and 407-ETR Consortium? This includes, but is not limited to, interim bills, the “change request” dispute, the contract default dispute and the plate denial request, in addition to any other action. November 25, 2004.

141. Mr. Wilson – Enquiry of the Ministry – Would the Minister of Agriculture and Food please produce the report entitled *Assessment Paper of the Trade Environment applying to Canadian Dairy Exports*? November 25, 2004.
